

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo'llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo'lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to'ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

- 식품위생법 시행규칙 [별지 제49호서식] <개정 2022. 4. 28.>
- “Oziq-ovqat gigiyenasi to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidolari [qo'shimcha 49-sonli ilova]
- <O'zgarish kiritilgan sanasi 2022-04-28>

식품영업자 지위승계 신고서

Oziq-ovqat faoliyati bilan shug'ullanuvchi shaxsning huquqlarini o'tkazish to'g'risida xabar berish arizasi

※ []에는 해당되는 곳에 √표를 하며, 뒤쪽의 첨부서류 및 유의사항을 참조하시기 바랍니다. (앞쪽)

※ []ga tegishli joylarni √ belgisi bilan belgilab arizaning orqa tomonidagi ilova qilinadigan hujjatlar va eslatmalarni (Old tomoni)

o'qib chiqing.

접수번호 Qayd raqami	접수일 Qabul qilish sanasi	발급일 Berilgan sana	처리기간 Ko'rib chiqish muddati	뒤쪽참조 Orqa betni ko'rib chiqing
---------------------	----------------------------	----------------------	--------------------------------	-----------------------------------

승계를 하는 사람 Huquqlarni o'tkazuvchi shaxs	성명(법인인 경우 법인의 명칭 및 대표자의 성명) F.I.O. (yuridik shaxs bo'lsa, korxona nomi va korxona rahbarining F.I.O.)	주민등록번호(법인인 경우 법인번호) Rezidentning ro'yxatga olish raqami (yuridik shaxs bo'lsa, yuridik shaxsning raqami)
	주소(법인인 경우 주된 사무지의 소재지) Manzil (yuridik shaxsning asosiy idorasining joylashgan manzili)	전화번호 Telefon raqami

승계를 받는 사람 Huquqlarni oluvchi shaxs	성명(법인인 경우 법인의 명칭 및 대표자의 성명) F.I.O. (yuridik shaxs bo'lsa, korxona nomi va korxona rahbarining F.I.O.)	주민등록번호(법인인 경우 법인번호) Rezidentning ro'yxatga olish raqami (yuridik shaxs bo'lsa, yuridik shaxsning raqami)
	주소(법인은 주된 사무지소재지) Manzil (yuridik shaxsning asosiy idorasining joylashgan manzili)	전화번호 Telefon raqami
	등록기준지(허가를 받아야 하는 영업만 해당) Ro'yxatga olingan turar joy (faqat ruxsat olishi kerak bo'lgan tadbirkorlik faoliyatiga tegishli)	

영업소 Ish joyi	명칭(상호) Nomi (korxona nomi)	변경 전 O'zgartirishdan oldin
		변경 후 O'zgartirishdan so'ng
	영업의 종류 Faoliyat turi	
	소재지 Joylashgan manzili	전화번호 Telefon raqami

허가(신고·등록) 번호 Ruxsat berish (ariza topshirish yoki ro'yxatdan o'tkazish) raqami			
승계사유 Huquqlarni o'tkazish sababi	[] 양도·양수	[] 상속	[] 그 밖의 사유()
	[] O'tkazish/Olish	[] Meros	[] Boshqa sabablar()

<p>첨부서류 Ilova qilinadigan hujjatlar</p>	<p>1. 공통서류 1. Umumiy hujjatlar 가. 영업허가증, 영업신고증 또는 영업등록증 a. Tadbirkorlik litsenziyasi, tadbirkorlikni ro'yxatga olish guvohnomasi va tadbirkorlik faoliyati ro'yxatdan o'tganligi haqida guvohnoma 나. 영업자 지위 승계를 증명할 수 있는 다음의 서류 b. Tadbirkorlik faoliyati bilan shug'ullanuvchi shaxsning huquqlarini o'tkazishni tasdiqlay oladigan quyidagi hujjatlar 1) 양도의 경우: 양도·양수를 증명할 수 있는 서류 사본 1) O'tkaziladigan holatda: O'tkazish yoki qabul qilishni tasdiqlay oladigan hujjatlarning nusxasi 2) 상속의 경우: 상속인임을 증명하는 서류 2) Meros qilib qoldiriladigan bo'lsa: Meros qoldirgan shaxsning tasdiqlovchi hujjat 3) 그 밖에 해당 사유별로 영업자의 지위를 승계하였음을 증명할 수 있는 서류 3) Bundan tashqari tegishli sabab bo'yicha tadbirkorlik faoliyati bilan shug'ullanuvchi shaxsning huquqlarini o'tkazganligini tasdiqlovchi hujjatlar 다. 「식품위생법」 제41조제2항 본문에 따라 미리 식품위생교육을 받은 경우: 교육이수증 c. “Oziq-ovqat gigiyenasi to'g'risida”gi qonunning 41-moddasi 2-bandiga binoan oldindan oziq-ovqat gigiyenasi bo'yicha o'qigan bo'lsa: kursni tugatganlik haqida ma'lumotnoma 라. 양수인이 영업자 지위승계 신고를 위임한 경우: 위임인의 자필서명이 있는 위임인의 신분증명서 사본 및 위임장 d. Qabul qilib oluvchi shaxs tadbirkorlik faoliyati bilan shug'ullanuvchi shaxsning huquqlarini o'tkazish to'g'risidagi arizani topshirish vakolatini olgan bo'lsa: ishonch bildirgan shaxsning qo'l imzosi qo'yilgan shaxsni tasdiqlovchi hujjat nusxasi va ishonchnoma 2. 「다중이용업소의 안전관리에 관한 특별법 시행령」 제2조제1호 및 제1호의2의 영업: 「다중이용업소의 안전관리에 관한 특별법」 제13조의2에 따른 화재배상책임보험에 가입하였음을 증명하는 서류 2. “Ko'p maqsadda foydalaniladigan savdo joylarining xavfsizligini nazorat qilish to'g'risida”gi maxsus qonunni ijro etish farmonining 2-moddasi 1-xatboshisi va 1-xatboshisi 2-qismining tadbirkorlik faoliyati: “Ko'p maqsadda foydalaniladigan savdo joylarining xavfsizligini nazorat qilish to'g'risida”gi maxsus qonunning 13-2-moddasiga binoan yong'in uchun tovon to'lash sug'urtasiga a'zo bo'lganligini tasdiqlovchi hujjat 3. 「식품위생법 시행령」 제21조제9호의 공유주방 운영업: 법 제44조의2 및 영 제30조에 따른 책임보험에 가입하였음을 증명하는 서류 3. “Oziq-ovqat gigiyenasi to'g'risida”gi qonunni ijro etish farmonining 21-moddasi 9-xatboshisidagi birgalikda foydalaniladigan oshxonani yuritish faoliyati: qonunning 44-2-moddasi va nizomning 30-moddasiga binoan javobgarlik sug'urtasiga a'zo bo'lganligini tasdiqlovchi hujjat</p>	<p>수수료 9,300원 (「식품위생법 시행규칙」 제48조제2항에 따라 상속인이 영업자의 지위승계 신고와 폐업신고를 함께 하는 경우에는 수수료를 면제합니다)</p> <p>Xizmat to'lovi 9 300 von (“Oziq-ovqat gigiyenasi to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 48-moddasi 2-bandiga binoan, meros qoldirgan shaxs tadbirkorlik faoliyati bilan shug'ullanuvchining huquqlarini o'tkazish va tugatish to'g'risidagi arizani bir vaqtda topshirsa, xizmat to'lovlaridan ozod qilinadi)</p>
<p>담당 공무원 확인사항 Mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladigan punktlar</p>	<p>1. 건강진단결과서(「식품위생법 시행규칙」 제49조에 따른 건강진단 대상자의 경우만 해당합니다) 1. Tibbiy ko'rik natijasi (Faqatgina “Oziq-ovqat gigiyenasi to'g'risida”gi qonunni ijro etish qoidalarining 49-moddasiga muvofiq tibbiy ko'rikdan o'tishi kerak bo'lgan shaxslarga nisbatan qo'llaniladi) 2. 「가족관계의 등록 등에 관한 법률」 제15조제1항제1호의 가족관계증명서(상속의 경우에만 해당합니다) 2. “Oilaviy munosabatlarni ro'yxatga olish to'g'risida”gi qonunning 15-moddasi 1-band 1-xatboshisiga binoan oilaviy munosabatlar guvohnomasi (meros qoldirilayotgandagina tegishlidir)</p>	

행정정보 공동이용 동의서

Ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanishga rozilik bildirish xati

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통해 위의 담당공무원 확인사항을 확인하는 것에 동의합니다.

Men, ushbu masala ko'rib chiqilishi uchun mas'ul davlat xizmatchisi “Elektron hukumat to'g'risida”gi qonunning 36-moddasi 1-bandiga asosan ma'muriy ma'lumotlardan umumiy foydalanish orqali yuqoridagi tasdiqlovchi ma'lumotlarni tekshirishiga rozilik bildiraman.

* 동의하지 않는 경우에는 신고인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다.

* Rozilik bildirmagan taqdirda, arizachi bevosita tegishli hujjatlarni topshirishi lozim.

신고인
Ariza beruvchi

(서명 또는 인)
(imzo yoki muhr)

처리기간

Ko'rib chiqish muddati

1. 허가 및 등록사항: 3일

2. 신고사항: 즉시

1. Ruxsat berish va ro'yxatga olish holatlari: 3 kun

2. Ariza mazmuni: Zudlik bilan

유의 사항

Eslatma

1. 영업허가증, 영업신고증 또는 영업등록증을 잃어버린 경우에는 분실사유란에 그 사유를 적고 영업허가증, 영업신고증 또는 영업등록증은 첨부하지 않아도 됩니다.

1. Tadbirkorlik litsenziyasi, tadbirkorlikni ro'yxatga olish guvohnomasi va tadbirkorlik ro'yxatdan o'tganlik guvohnomasi yo'qolgan bo'lsa, yo'qolish sababi qatoriga yo'qolish sababini yozing. Tadbirkorlik litsenziyasi, tadbirkorlikni ro'yxatga olish guvohnomasi va tadbirkorlik ro'yxatdan o'tganlik guvohnomasi biriktirilishi talab etilmaydi.

2. 상속인이 영업자의 지위승계 신고와 폐업신고를 함께 하려는 경우에는 위의 첨부서류 중 제1호 및 제2호의 서류 (지위승계 신고를 위임한 경우에는 제5호의 서류를 포함합니다)만 첨부하면 됩니다.
2. Meros qoldirgan shaxs tadbirkorlik faoliyati bilan shug'ullanuvchining huquqlarini o'tkazish va tugatish to'g'risidagi arizani birgalikda topshirmoqchi bo'lsa, yuqoridagi ilova qilingan hujjatlardan faqat 1-band va 2-banddagi hujjatlarni (agar huquqlarni o'tkazish vakolati berilgan bo'lsa, 5-banddagi hujjatlar qo'shiladi) biriktishi mumkin.

행정처분 등의 내용 고지 및 가중처분 대상업소 확인서

Ma'muriy choralar haqidagi xabarnoma va og'ir choralar ko'riladigan savdo joyini tasdiqlash hujjati

1. 양도인은 최근 1년 이내에 다음과 같이 「식품위생법」 제71조, 제72조, 제74조부터 제76조까지, 제80조, 같은 법 시행규칙 제89조 및 별표 23에 따라 행정처분을 받았다는 사실 및 행정제재처분의 절차가 진행 중인 사실(최근 1년 이내에 행정처분을 받은 사실이 없는 경우에는 없다는 사실)을 양수인에게 알려주었습니다.

1. Men, o'tkazuvchi shaxs so'nggi 1 yil ichida quyidagi tartibda "Oziq-ovqat gigiyenasi to'g'risida"gi qonunning 71-moddasi, 72-moddasi, 74-moddasidan boshlab 76-moddasigacha, 80-moddasi hamda ushbu qonunni ijro etish qoidalarining 89-moddasi va 23-ilovasiga muvofiq ma'muriy choralar ko'rilgani yoki ma'muriy jazolash jarayoni davom etayotganligi haqidagi ma'lumot (so'nggi 1 yil ichida ma'muriy choralar ko'rilmagan bo'lsa, bunday choralar yo'q ekanligini)ni oluvchi shaxsga ma'lum qildim.

가. 최근 1년 이내에 양도인이 받은 행정처분

- a. So'nggi 1 yil ichida o'tkazuvchi shaxsga nisbatan qo'llanilgan ma'muriy jazo choralari

처분받은 날 Jazo choralari ko'rilgan sana	행정처분의 내용 Ma'muriy jazo choralarinig mazmuni	행정처분의 사유 Ma'muriy jazo choralarinig sababi

나. 행정제재처분 절차 진행사항

- b. Ma'muriy jazolash jarayonining amalga oshirilish holati

적발일 Aniqlangan sana	식품위생법령 위반내용 Oziq-ovqat gigiyenasi qonunining buzilishi mazmuni	진행 중인 내용 Davom etayotgan jarayon mazmuni

- 1) 최근 1년 이내에 행정처분을 받은 사실이 없는 경우에는 위 표의 처분받은 날란에 "없음"이라고 적어야 합니다.
- 1) So'nggi 1 yil ichida ma'muriy chora ko'rilgan holat mavjud bo'lmasa, yuqoridagi jadvalda "chora ko'rilgan sana" qatoriga "yo'q" deb yozilishi kerak.
- 2) 양도·양수허가 담당 공무원은 위 행정처분의 내용을 행정처분대장과 대조하여 일치하는지 여부를 확인해야 하며, 일치하지 아니하는 경우에는 양도인 및 양수인에게 그 사실을 알리고 위 란을 보완하도록 해야 합니다.
- 2) O'tkazish va qabul qilish ruxsatini beruvchi mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan yuqoridagi ma'muriy choralar mazmunini ma'muriy choralarning ro'yxati bilan solishtirib, mos kelishini tekshirishi kerak. Agar mos kelmaslik holati mavjud bo'lsa, bu holatni o'tkazuvchi va qabul qiluvchiga xabar qilib, tegishli qatorlarni to'ldirishlarini talab qilishi lozim.
2. 양수인은 위 행정처분에서 지정된 기간 내에 처분 내용대로 이행하지 아니하거나, 행정처분을 받은 위반사항이 다시 적발된 때에는 「식품위생법 시행규칙」 제89조 및 별표 23에 따라 양도인이 받은 행정처분의 효과가 양수인에게 승계되어 가중 처분된다는 사실을 알고 있음을 확인합니다.
2. Qabul qiluvchi yuqoridagi ma'muriy chorada belgilangan muddat ichida choralar mazmuniga muvofiq bajarilmaydigan bo'lsa, yoki ko'rsatilgan qoidabuzarlik qayta aniqlansa, "Oziq-ovqat gigiyenasi to'g'risida"gi qonunni ijro etish qoidalarining 89-moddasi va 23-ilovasiga muvofiq o'tkazuvchi olgan ma'muriy choralar qabul qiluvchiga o'tib, og'irlashtirilgan choralar qo'llanilishi haqida xabarim borligini tasdiqlayman.

년 월 일

yil oy kun

양도인 성명
O'tkazuvchi shaxsning F.I.O.
주소
Manzil

(인) 또는 서명
(muhr) yoki imzo

양수인 성명
Qabul qiluvchining F.I.O.
주소
Manzil

(인) 또는 서명
(muhr) yoki imzo

처리 절차
Ko'rib chiqish tartibi

